

E64 - Rescuing Naruto!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Where am I?

[00:19] ---

What happened?

[00:24] ---

Boruto... If it's for your sake—!

[00:37] ---

Boruto!

[00:51] ---

Mitsuki?

[00:53] ---

Mitsuki!

[00:55] ---

Hey, what are you doing?!

[00:58] ---

Sarada...

Where's Boruto?!

[01:02] ---

It's all right.

[01:03] ---

Lord Seventh protected Boruto
and the others.

[01:08] ---

I see...

[01:10] ---

Thank goodness.

[01:12] ---

Come on, get back in bed!

[01:17] ---

But Lord Seventh was
kidnapped by those guys...

[01:21] ---

Huh?!

[01:22] ---

So right now, my dad and the Five Kage

have gone to rescue him.

[01:28] ---

Boruto went with them.

[01:29] ---

Boruto too?

[01:30] ---

Yes.

[01:32] ---

He snapped out of his depression
just like that, and went with them.

[01:36] ---

That's so like him.

[01:41] ---

We'll use this to get to them.

[01:52] ---

Let's go!

[01:53] ---

Sarada, Shikadai...

[01:55] ---

Take care of everyone!

[02:03] ---

He'll be okay, right?

[02:06] ---

My dad and the Five Kage are with him.

[02:09] ---

He'll come home safely, right?

[02:12] ---

He'll be okay.

[02:14] ---

After all, Boruto is my sun.

[02:21] ---

I knew you were going to say that.

[02:27] ---

You're right!

[02:29] ---

All right,
you were in critical condition...

[02:32] ---

You have to stay in bed and rest.

[02:34] ---

Yeah...

[02:35] ---

I feel like all my energy is drained.

[02:39] ---

There you go!

[02:40] ---

This is kind of fun.

[02:42] ---

Yeah, yeah...

[02:44] ---

Okay, I'll be going.

[02:46] ---

I'll call Shizune for you.

[02:48] ---

Okay.

[02:53] ---

Boruto,

[02:55] ---

you are amazing, after all.

[04:28] ---

Rescuing Naruto!

[04:50] ---

How does it feel to be nourishing
this nursery that I created?

[04:55] ---

It's nice, isn't it?

[04:57] ---

That Divine Tree was created
from one like you,

[05:00] ---

who harbored a beast.

[05:04] ---

Old Man Bee...!

[05:08] ---

In a short while,
you'll become a Divine Tree too....

[05:15] ---

What a ridiculous amount of chakra.

[05:17] ---

We've finally just reached
the halfway point.

[05:28] ---

It's taking too long.

[05:31] ---

Sorry about that.

[05:34] ---

You see, we ninja don't like
to make things easy,

[05:39] ---

ya know?

[05:44] ---

You see,
ninja are different from you...

[05:46] ---

Our powers took time and
hard work to acquire...

[05:50] ---

It's not like we're gonna
give it up that easily.

[05:56] ---

So what?
What are you going to do?

[05:58] ---

You train and persevere endlessly,
and pointlessly,

[06:01] ---

getting nowhere at all,
such vulgar creatures.

[06:04] ---

Once you become Chakra Fruit...
you're merely fodder.

[06:08] ---

Before coming here,

[06:10] ---

I was able to absorb many jutsu.

[06:13] ---

I don't know just how much time
you spent mastering them...

[06:20] ---

But with this pill,

[06:24] ---

we can obtain power greater
than yours effortlessly.

[06:33] ---

*This Shinobi Gauntlet allows one
to use ninjutsu*

[06:37] ---

*without using your own chakra
in addition to other people's jutsu!*

[06:41] ---

So it's exactly like
a Scientific Ninja Tool...

[06:46] ---

It's...all my fault, huh?

[06:49] ---

If you'd talked to me before...

[06:52] ---

I...

[06:55] ---

*I wouldn't have ended up
in this situation now!*

[07:00] ---

I drove him to it...

[07:03] ---

That's why he relied on
a Scientific Ninja Tool...

[07:06] ---

I treated him like a kid,
didn't even acknowledge him...

[07:10] ---

I didn't try to really see who he is.

[07:13] ---

That's why he—!

[07:19] ---

What are you mumbling about?

[07:21] ---

Be quiet for a bit...

[07:23] ---

It's still going to take
considerable time.

[07:28] ---

So? What's this "awesome power"
you discovered?

[07:33] ---

The Byakugan!

[07:35] ---

What?

[07:36] ---

Ordinarily, the Byakugan requires
intense training

[07:39] ---

before one can manifest it.

[07:41] ---

Oh, really?

[07:43] ---

Then I must really be a genius!

[07:49] ---

Like what Shikamaru just said...

[07:51] ---

One cannot awaken it
without intense training.

[07:55] ---

And I know better than anyone,

[07:58] ---

that you haven't gone through

that kind of training.

[08:02] ---

What?

[08:04] ---

Are you trying to say I'm lying?

[08:07] ---

No. There are cases like Himawari
who've awakened it out of the blue...

[08:12] ---

So, we can't write it off just yet, but...

[08:16] ---

In other words, you don't trust me!

[08:20] ---

There has to be some basis for it,
at least...

[08:23] ---

I can see it!

[08:26] ---

Look carefully.

[08:29] ---

That's...

[08:32] ---

The person who attacked
your classmates today.

[08:36] ---

All the chakra in his body
has been almost depleted.

[08:40] ---

Listen,

[08:41] ---

it's sheer luck that
you've been safe

[08:45] ---

all this time during these incidents,
that's all.

[08:48] ---

This is no longer a matter
for kids playing detective.

[08:51] ---

I know that!

[08:53] ---

No.

[08:54] ---

You don't know
the true horrors of battle.

[08:58] ---

First, graduate from the academy.

[09:00] ---

Then we can talk.

[09:02] ---

That's not fair!

[09:04] ---

Getting workplace experience...

[09:06] ---

That's all Boruto and
the others were doing...

[09:08] ---

They were doing as
they were told, by me.

[09:10] ---

Right, Boruto?

[09:13] ---

Shino, he's still a kid.

[09:16] ---

He's too young to be able to
make that distinction.

[09:18] ---

Maybe so.

[09:20] ---

But there are times when
a child can show us

[09:23] ---

that he can do more than an adult...

[09:25] ---

if he's treated like an adult.

[09:28] ---

Why not?

[09:29] ---

You're the Hokage, aren't you, Dad?!

[09:31] ---

Being the Hokage doesn't mean
I can do whatever I please.

[09:37] ---

I have to consider the welfare
of the entire village.

[09:41] ---

Don't worry.

[09:43] ---

Like I said, I won't let her down.

[09:45] ---

But try not to stick your nose
into dangerous situations.

[09:49] ---

What's that supposed to mean?!

[09:51] ---

When I do something,
I do it, ya know!

[09:54] ---

Boruto, I didn't apologize to you properly.

[09:58] ---

About your birthday, the other day...

[09:59] ---

It doesn't matter.

[10:01] ---

You're super busy with
Hokage business, right?

[10:05] ---

I never had my hopes up anyway.

[10:07] ---

Boruto...

[10:09] ---

Instead...

[10:10] ---

You'd better be home for Himawari's!

[10:15] ---

I don't care

[10:17] ---

if my stupid old man comes home
for my birthday or not, for me...

[10:20] ---

But...

[10:22] ---

But she's still small,
and she wants you there.

[10:26] ---

So, promise me...
Swear that you'll come home for that.

[10:31] ---

Yeah, I got it.

[10:34] ---

I'll never forgive you
if you break your word.

[10:36] ---

This is a promise, man to man, got it?

[10:51] ---

*I really didn't try...
to understand him at all.*

[10:59] ---

I guess I can't complain...

[11:00] ---

it's only natural if he calls me

"stupid old man."

[11:07] ---

Don't resist.

[11:09] ---

Stop mumbling and just
let your chakra be extracted.

[11:12] ---

Sorry...
That's not gonna happen.

[11:19] ---

I plan on wrapping this up quickly
so I can hurry back home...

[11:25] ---

...to him...

[11:27] ---

...after I beat you.

[11:33] ---

Let's go!

[11:41] ---

These guys?!

[11:43] ---

*It's the man in the black cape
with the Rinnegan!*

[11:48] ---

Dad!

[11:58] ---

Don't think that you can escape from us.

[12:02] ---

Stop babbling, you vulgar creatures!

[12:05] ---

Let's do this!

[12:11] ---

Are you okay, Dad?

[12:13] ---

Boruto!

[12:14] ---

What are you doing here?

[12:17] ---

Your clothes...

[12:22] ---

A lot has happened...

[12:25] ---

In short, he's become a ninja.

[12:33] ---

I feel like I'm looking at
my own Shadow Clone.

[12:36] ---

Do I look at least a little cooler?

[12:40] ---

Yeah, more than before.

[12:46] ---

So, you were paying
a little attention to me before?

[12:56] ---

Boruto... I'm sorry for
everything up until now.

[13:03] ---

By trying to protect you
and everyone in the village...

[13:07] ---

I ended up ignoring my family...

[13:10] ---

And I didn't even try to understand you.

[13:13] ---

Dad...

[13:15] ---

When I was a kid...

[13:16] ---

I wanted attention too,
and kept getting into mischief.

[13:20] ---

I'm the last guy who has
the right to lecture you.

[13:24] ---

You used to...get into mischief?

[13:26] ---

Huh?

[13:27] ---

Oh yeah...

[13:29] ---

I'd paint words like "stupid" and
"idiot" on the Great Stone Faces, too...

[13:33] ---

...and Iruka Sensei yelled at me a lot.

[13:35] ---

No kidding...

[13:45] ---

Y'know, I don't know anything
about you, Dad.

[13:50] ---

Boruto...

[13:52] ---

No, that's not it...

[13:55] ---

Actually...I wanted to know
all the time.

[13:59] ---

But my pride held me back...

[14:02] ---

and I didn't try to see your side...
and kept pushing back at you...

[14:09] ---

But now...I want to know.

[14:13] ---

So...

[14:15] ---

It's fine the way it's been.

[14:18] ---

Yeah...

[14:19] ---

It's okay to keep things
just as they were...

[14:23] ---

Just...

[14:25] ---

When you have time,
instead of lecturing me...

[14:28] ---

I want you to tell me
stories from your past.

[14:36] ---

Okay.

[14:38] ---

But are you sure about that?

[14:41] ---

Huh?

[14:42] ---

It's a really long story!

[14:47] ---

All right,
if we're gonna protect everyone...

[14:50] ---

We'd better get going.

[14:57] ---

Protect everyone, huh?

[15:00] ---

Hmm?

[15:01] ---

Oh, nothing...

[15:02] ---

You always say you have to

protect everyone in the village...

[15:06] ---

You really mean it, don't you?

[15:10] ---

Of course, ya know!

[15:13] ---

I never go back on my word.

[15:35] ---

Because that's my...Ninja Way!

[15:42] ---

All right, let's go!

[15:46] ---

Yeah... Let's do this!

[15:52] ---

In any case, make sure
that no one is missing.

[15:57] ---

Also, one intruder went into hiding.

[16:01] ---

There's a good chance
he's still lurking close by.

[16:04] ---

Maintain full alert status.

[16:07] ---

We don't know what to expect,
so be on your guard!

[16:10] ---

- Yes, sir!
- Yes, sir!

[16:12] ---

Dad...

[16:14] ---

What's wrong?

[16:15] ---

Um, shouldn't we...send reinforcements?

[16:19] ---

Worried about Boruto?

[16:22] ---

Well yeah...
He's my friend.

[16:26] ---

Kinda like me,
when it came to Naruto,

[16:28] ---

I remember I couldn't sit still...

[16:32] ---

Just calm down.

[16:33] ---

We don't even know if the enemy
will launch a second wave of attacks.

[16:38] ---

You're always so cool and rational...

[16:40] ---

I'd expect you to be able
to read the situation.

[16:44] ---

Listen, this is the total defense
opening position, Static Rook Anaguma.

[16:50] ---

You get what I mean, don't you?

[16:52] ---

Yeah...

[16:53] ---

We're the ones...

[16:54] ---

who'll protect this place...
the Hidden Leaf Village...

[16:57] ---

until Boruto and the others return!

[17:01] ---

Excuse me, Dad!

[17:03] ---

I'm going to join up with the others!

[17:07] ---

Well look at him,
he's become such a big shot...

[17:27] ---

Tsk!

[17:28] ---

You're quite nimble
and fast for your size.

[17:31] ---

I'll soon make you regret your insolence,
you inconsequential weakling!

[17:41] ---

You're wide open!

[17:42] ---

As are you!

[17:50] ---

Why you impudent—!

[17:55] ---

Chidori!

[18:02] ---

Bloody Mist Sword Art:

Honenuki: Bone Mutilation!

[18:05] ---

Tsuchikage!

[18:06] ---

Leave it to me!

[18:08] ---

Lava Style:

[18:09] ---

Ash Stone Sealing Jutsu!

[18:18] ---

Leave this one to us!

[18:20] ---

You go for the other one!

[18:25] ---

Attacking when the Five Kage
were all assembled...

[18:29] ---

You guys have such bad luck...

[18:33] ---

If I were to die here, Kagura would
end up becoming the Mizukage, so...

[18:39] ---

...we won't let you get away anymore!

[18:53] ---

Sorry we're late!

[18:55] ---

Dad, wait!

[18:57] ---

What is it, Boruto?

[18:59] ---

You can't use ninjutsu on him!

[19:04] ---

He absorbed every jutsu I threw at him
when I used the Scientific Ninja Tool.

[19:10] ---

And he magnified the intensity of those jutsu
many times over and threw it back at us.

[19:19] ---

What a pain.

[19:25] ---

Simply put...

[19:27] ---

You absorb jutsu, then release it...right?

[19:31] ---

But once your ammo is used up,
the jutsu is useless.

[19:36] ---

Just like the Scientific
Ninja Team's toys...

[19:40] ---

Then that makes things easy.

[19:42] ---

We'll proceed without jutsu,
and take you down with brute force.

[19:47] ---

Although that's kinda dull.

[19:58] ---

Your partner is already done...

[20:00] ---

Surrender.

[20:06] ---

Is that your child, Fox?

[20:13] ---

I see!

[20:14] ---

It seems you're burdened with
a rather interesting fate...

[20:19] ---

What a pity, Fox...

[20:22] ---

That you possess so much power,

[20:24] ---

yet not the means to pass it down
to the next generation...

[20:28] ---

You bastard, what the hell
are you talking about?!

[20:31] ---

Get back, Boruto!

[20:34] ---

Let me show you...

[20:36] ---

how my clan does things!

[20:46] ---

No way!

[20:48] ---

Now, Lord Momoshiki!

[20:51] ---

It seems the time has come
for you to consume my chakra...

[20:54] ---

The same way that my guardian
entrusted me with their power!

[20:58] ---

Do not waver!

[21:00] ---

Of course!

[21:15] ---

Your own brethren!

[21:16] ---

Damn it!

[21:18] ---

This is bad.

[21:23] ---

It's too late.

[21:46] ---

Fox...

[21:49] ---

You're next!

[23:27] ---

How about we end this right now?

[23:29] ---

You fools who dare defy a god!

[23:32] ---

Damn it.

This isn't looking too good.

[23:35] ---

That's right.

You get it. Now die!

[23:38] ---

I can't wimp out now!

[23:40] ---

I gotta trust my teacher
who believed in me.

[23:43] ---

I have to believe!

[23:45] ---

Next time on Boruto

Naruto Next Generations:

[23:47] ---

"Father and Child"

[23:49] ---

I gotta do this!

[23:51] ---

FATHER AND CHILD

Revision #1

Created 2024-02-13 04:50:27 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:50:27 UTC by whimsee